

Nederlandstalig
onderwijs

Ik ga naar school Voy al colegio

VLAAMSE
GEMEENS
CHAPSCO
MMISSIE



IN DE WEER
VOOR BRUSSEL



Nederlands
Español



*Ik ga naar school
Voy al colegio*



Wat heb ik goed geslapen. Mama helpt me bij het **wassen** en **aankleden**. Ze vertelt me dat ik mijn **knuffel** mee naar beneden moet nemen. Knuffel mag vandaag mee naar school.

Qué bien he dormido. Mamá me ayuda a **lavarme** y **vestirme**. Me dice que lleve mi **peluche** abajo. Hoy lo puedo llevar a la escuela.



Papa en broer zitten al aan **tafel**. We eten samen **boterhammen**. Broer vraagt me wat ik met mijn knuffel zal doen...

Mi papá y mi hermano ya están sentados a la **mesa**. **Desayunamos** juntos. Mi hermano me pregunta qué voy a hacer con el peluche...



Op de **speelplaats** speel ik nog even met mijn vriendjes.
Papa blijft tot de bel gaat. Hij praat nog even met **juf** Sofie en
met andere papa's en mama's.
En daar hoor ik de **bel** al. Ik geef papa nog een kusje en ga in
de rij staan. Tot straks.

En el **patio** juego un poco con mis amigos.
Papá se queda hasta que suena el timbre. Habla un poco con
la **señorita** Sofie y con otros papás y mamás.
Ya he oído el **timbre**. Le doy un beso a papá y me voy a
hacer la fila. Hasta luego.



Alle **kindjes** in de klas hebben een knuffel mee. Fier haal ik mijn knuffel uit mijn boekentas en ga in de **kring** zitten. Iedereen mag iets over zijn knuffel **vertellen**. Vandaag zal ik de hele dag met knuffel mogen spelen.

Todos los **niños** de la clase se han traído un peluche. Muy orgulloso, saco mi peluche de la mochila y me siento en el **círculo**. Todos podemos **contar algo** sobre nuestro peluche. Hoy puedo jugar todo el día con él.



Het is tijd om te **eten**. Eerst gaan we nog naar het **toilet**.
Juf Nele helpt me met de knoop van mijn broek.
Juf Sofie wacht tot iedereen in de **rij** staat. Ze zingt
ondertussen ons berenlied.

Es hora de **COMER**. Primero vamos al **aseo**. La señorita Nele
me ayuda con el botón del pantalón.
La señorita Sofie espera hasta que todo el mundo está en la **fila**.
Mientras, canta nuestra canción de los ositos.



Juf Sofie maakt met enkele kleuters een **bedje** voor knuffel.
Mama speelt ondertussen met mij en enkele vriendjes in de
poppenhoek. We geven onze knuffels eten, wassen ze en stoppen
ze in bed.

La **señorita** Sofie hace una **cama** para el peluche con algunos
niños. Mientras, **mamá** juega conmigo y con algunos amigos en el
rincón de los muñecos. Le damos de comer a los peluches,
los lavamos y los acostamos.



Knuffel en ik hebben een fijne dag gehad. We hebben een nieuw **liedje** geleerd. Mama neemt me mee naar **huis**.

De juf praat nog wat met haar. Daarna zwaai ik naar de juf en zeg: **'tot morgen!'** Ik zing de hele weg naar huis. Mama vindt dat leuk en probeert het liedje mee te zingen. Straks zal ik het liedje ook voor papa zingen en steek ik knuffel in bed, want knuffel is moe.

Mi peluche y yo hemos tenido un día muy divertido.

Hemos aprendido una **canción** nueva. Mamá me lleva a **Casa**. La señorita habla un poco con ella. Después saludo a la señorita y le digo: **"¡Hasta mañana!"** Canto durante todo el camino hacia casa. A mamá le gusta la canción e intenta cantarla conmigo. Después le cantaré la canción a papá y acostaré al peluche, porque el peluche está cansado.



Mama en ik vertrekken naar de **bib**. Ik wil boekjes over knuffels en konijnen. Mama zal me helpen zoeken. Mama brengt eerst mijn broer naar de **sportzaal**. Hij leert turnen, samen met zijn vrienden van school.

Mamá y yo nos vamos a la **biblioteca**. Quiero libros sobre peluches y conejitos. Mamá me va a ayudar a buscarlos. Primero, mamá lleva a mi hermano al **polideportivo**. Hace gimnasia con sus amigos de la escuela.



Als we thuiskomen, zorgt mama voor het **eten**. Samen dekken we de tafel. Na het eten bouw ik een **toren** met papa. Papa kan veel vertellen over huizen bouwen. Papa doet dat in een andere taal dan mama. Ik spreek dus **mama-taal** en **papa-taal**!

Cuando llegamos a casa, mamá hace la **Cena**. Ponemos la mesa juntos. Después de cenar hago una **torre** con papá. Papá me cuenta muchas cosas sobre cómo construir casas. Papá lo hace en otro idioma diferente al de mamá. ¡Yo hablo el idioma de mamá y el idioma de papá!



Het is bijna **bedtijd**. Ik ga met mama en broer naar boven om mijn tanden te poetsen en mijn pyjama aan te trekken. Ik kruip in bed bij knuffel. Mama neemt het **boekje** van de bib. Het boekje van konijn. Broer komt ook op mijn bed zitten. Samen luisteren we naar mama. Mama vertelt iets bij elke tekening. Ik wil mijn liedje nog eens zingen. Maar ik word al wat **moe**. Morgen mag knuffel weer mee naar school. Mama geeft me een zoen en broer gaat ook slapen. **Slaapwel**, tot morgen.

Casi es hora de **acostarse**. Voy arriba con mamá y mi hermano para lavarme los dientes y ponerme el pijama. Me meto en la cama con mi peluche. Mamá coge el **libro** de la biblioteca. El libro del conejito. Mi hermano también viene a sentarse en mi cama. Juntos, escuchamos a mamá. Mamá cuenta algo en cada dibujo. Quiero volver a cantar mi canción pero ya estoy un poco **cansado**. Mañana podré llevar otra vez mi peluche a la escuela. Mamá me da un beso y mi hermano también se va a dormir. **Dulces sueños**, hasta mañana.



Deze publicatie is het resultaat van een samenwerking tussen de Algemene directie Onderwijs en Vorming en het Onderwijscentrum Brussel.



Met steun van het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid